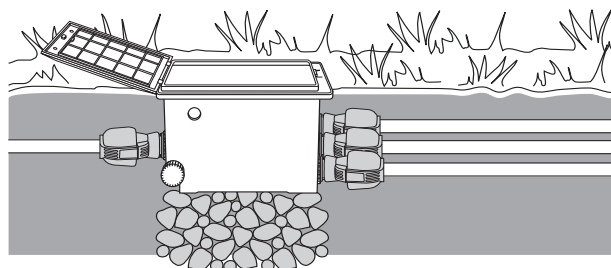


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

D Betriebsanleitung
Ventilbox

GB Operating Instructions
Valve Box

F Mode d'emploi
Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik
Ventielbox

S Bruksanvisning
Ventildosa

DK Brugsanvisning
Ventilboksen

N Bruksanvisning
Automatisk ventil

I Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

E Manual de instrucciones
Caja de válvulas

P Instruções de utilização
Boxe de válvulas

EST Käitamisjuhend
Klapikast

LV Lietošanas instrukcija
Vārstu bloks

LT Eksploatavimo instrukcija
Ventilių dėžutė

GARDENA vārstu bloks V1/V3



Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas latviešu valodā. Lūdzam šo lietošanas instrukciju rūpīgi izlasīt un ievērot tajā ietvertās norādes. Ar lietošanas instrukcijas palīdzību var iepazīties ar vārstu bloku, tā pareizo lietošanu un drošības norādījumiem.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un pusaudži vecumā līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav iepazinušās ar lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo vārstu bloku. Personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām drīkst lietot produktu, ja tas notiek citu personu klātbūtnē vai uzraudzībā. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

→ Lūdzu, rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs

| | |
|--|----|
| 1. Jūsu GARDENA vārstu bloka lietošanas joma | 67 |
| 2. Drošības norādījumi | 67 |
| 3. Montāža | 68 |
| 4. Lietošana | 70 |
| 5. Eksploatācijas pārtraukšana | 70 |
| 6. Traucējumu novēršana / serviss | 71 |
| 7. Pieejamie piederumi | 71 |
| 8. Tehniskie dati | 71 |
| 9. Serviss / Garantija | 72 |

1. Jūsu GARDENA vārstu bloka lietošanas joma

Noteikumiem atbilstoša lietošana :

Vārstu bloki ir paredzēti GARDENA laistīšanas vārstu apakšzemes montāžai.

Šeit ir iespējami sekojoši vadības veidi:

Laistīšanas vārstu drošības tehnika

Laistīšanas vārsts, preces nr. 1251 (9 V):

- Vārsta tiešā programmēšana ar **programmēšanas ierīci Preces nr. 1242** īpaši labi piemērota decentralizētajai vārstu stacijai ar **vadības pultī, preces nr. 1250**.

Laistīšanas vārsts, preces nr. 1278 (24 V)*:

- Līdz pat 12 laistīšanas vārstiem, kuru vadību veic caur kabeli ar **laistīšanas vadības sistēmu 4040, preces nr. 1276 / paplašināšanas modulis 2040, preces nr. 1277 un savienošanas kabeli, preces nr. 1280**.

* var iegādāties tikai noteiktos izplatīšanas tirgos.

Pievienotās GARDENA lietošanas instrukcijas ievērošana ir priekšnoteikums pareizai, noteikumiem atbilstošai vārstu bloka lietošanai.

2. Drošības norādījumi

Uzglabāšana ziemas periodā



→ Ievērojiet drošības norādījumus, kas atrodas vārstu blokā.

→ Pirms sala iestāšanās izlasiet 5. nodaļu Eksploatācijas pārtraukšana "Uzglabāšana ziemas periodā".

→ Ievērojiet drošības norādījumus, kas izklāstīti lietošanas instrukcijā.

3. Montāža

Pieslēdziet centrālo filtru

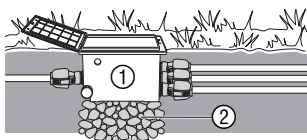


Lai pasargātu iekārtu no netīrumiem, iesakām pieslēgt GARDENA centrālo filtru, preces nr. 1506 / 1510. Ja ūdens ir netīrs pirms iekārtas notiek pieslēdz filtru.

Vispārīgs montāžas norādījums:

→ Pirms montāžas visus gredzenus un fiksējošās metāla skavas ieeļļo ar komplektā esošo smērvielu! Uz abiem teleskopisko cauruļu ⑧ / ⑩ galiem uzvelciet gredzenu.

Vārstu bloka instalācija:



1. Zem vārstu bloka ① nolieciet rupja grants slāni ② ar izmēriem apmēram 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).

Šādā veidā tiek nodrošināta nevainojama šahtu drenāžas funkcionēšana.

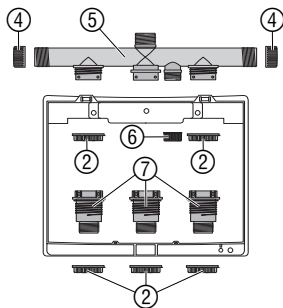
2. Vārsta augšējo malu montējiet vienā līmenī ar zāles paklāju. Šādā veidā tiek novērsti bojājumi, kas iespējami zāliena pļaušanas laikā.

Montējot vārstu bloku vākam jābūt aizvērtam. Blakus esošo augsni drīkst sabiezināt tikai ļoti piesardzīgi, lai sienas netiktu deformētas, kas vairs neļautu pilnībā slēgt vāku. Nepieciešamības gadījumā augsnes sabiezināšanai atbilstiet sienas no iekšpuses ar spraišļiem.

Pieslēdziet GARDENA caurules vārstu blokam:

Tikai vārstu blokam V3:

Sadalītājam ⑤ ir 3 ieejas. Šādā veidā vārstu bloku var pieslēgt elastīgi.



1. Ieskrūvējiet slēdzošos aizbāžņus ④ neizmantotajās ieejās.
2. Sadalītāju ⑤ no ārpuses ievietojiet vārstu blokā un no iekšpuses ar divu uzgriežņu ② palīdzību saskrūvējiet to ar vārstu bloku.
3. Uzskrūvējiet atūdeņošanas uzgali ⑥ uz sadalītāja ⑤.

Vārstu blokam V1 un V3:

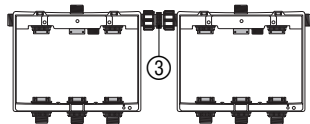
1. Pieslēgvietu / pieslēgvietas ⑦ no iekšpuses iespraudiet vārstu blokā un ar uzgriežņa vai uzgriežņu ② palīdzību no ārpuses saskrūvējiet ar vārstu bloku.

GARDENA caurules 25 mm preces nr. 2700 / 2701 un 32 mm preses nr. 2704 / 2705 var pieslēgt ar GARDENA savienotāju 25 mm preces nr. 2762 un 32 mm preces nr. 2768.

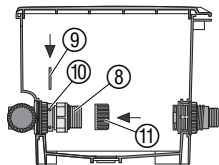
V3: Savienot 2 vārstu blokus V3:

Ar 1" x 1" savienotāju preces nr. 2758-00.900.01 var savienot 2 vārstu blokus V3.

→ 1" x 1" savienotāju ③ pieskrūvēt atvērtajām vārstu bloku V3 sadalītāja izejām.



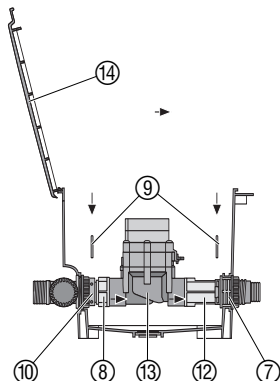
V3: Aizvērt atvērto sadalītāja izeju:



Ja vārstu blokā **V3** tiek montēti tikai 2 vārsti, atvērto sadalītāja izeju aizver ar aizbāzni.

1. Īso teleskopisko cauruli ⑧ iebīdīet atvērtajā sadalītājā izejā.
2. Fiksējošās skavas ⑨ ievietojiet sadalītāja izejas caurumos ⑩. *Īsā teleskopiskā caurule ⑧ tiek cieši fiksēta.*
3. Noslēdzošo aizbāzni ⑪ uzskrūvējiet uz īsās teleskopiskās caurules ⑧.

Montēt laistīšanas vārstu 9 V / 24 V (preces nr. 1251 / 1278):



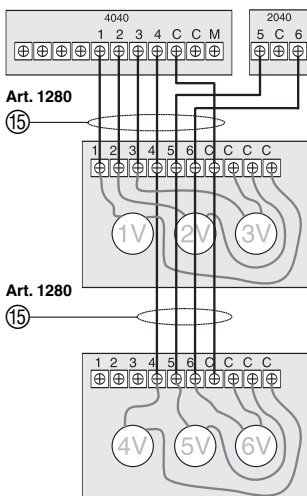
Uzmanību! Plūsmas virziens!

→ Montējot laistīšanas vārstu ⑬ ievērojiet plūsmas virzienu (bultiņas).

1. Garo teleskopisko cauruli ⑫ pilnīgi iebīdīet pieslēgvietā ⑦, kas atrodas izejas pusē.
2. Īso teleskopisko cauruli ⑧ ievietojiet laistīšanas vārsta ⑬ ieejas pusē. *Bultiņas uz laistīšanas vārsta norāda plūsmas virzienu.*
3. Laistīšanas vārstu ar īso teleskopisko cauruli ⑧ ievietojiet sadalītāja izejā ⑩.
4. Garo teleskopisko cauruli ⑫ ieskrūvējiet laistīšanas vārsta ⑬ ieejas pusē.
5. Fiksējošās skavas ⑨ ievietojiet sadalītāja izeju ⑩ un pieslēgvietu ⑦ caurumos. *Teleskopiskās caurules ⑧ / ⑫ tiek cieši fiksētas.*

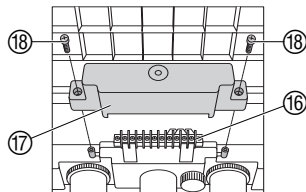
Kad vārs ⑭ ir atvērts, plūsmas virzienu var noteikt pie laistīšanas vārsta ⑬ pēc atzīmētajām bultiņām.

Likt laistīšanas vārsta 24 V (preces nr. 1278) kabelus:



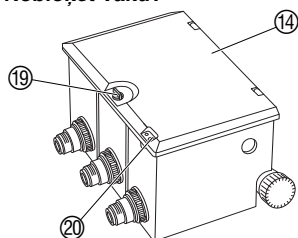
Līdz pat 12 laistīšanas vārstiem **preces nr. 1278** (24 V) ar savienošanas kabeli **preces nr. 1280** palīdzību var savienot ar laistīšanas vadības sistēmu 4040 **preces nr. 1276** kombinācijā ar paplašināšanas moduli 2040 **preces nr. 1277**.

1. Savienošanas kabeli ⑮ no sāna ievadiet vārstu blokā **V3** un atbilstoši laistīšanas vadības sistēmas izejām (skatīt kabelu krāsu) ar spaiļu bloku ⑯.
2. No katra vārsta ieskrūvējiet kabeli pieslēgvietās **C**.
3. No katra vārsta otro kabeli pieslēdziet atbilstoši pieslēgvietu 1–6 aizņemtībai.
4. Ja tiek izmantoti 2 vārstu bloki **V3**, otro vārstu bloku **V3** pieslēdziet pirmajam vārstu blokam **V3** ar savienošanas kabeli.
5. Aizsargvāku ⑰ uzvelciet pāri spaiļu blokam ⑯ un nofiksējiet ar abām skrūvēm ⑱.



Laistīšanas vārstu, preces nr. 1251 (9 V) pieslēgšana vadības pultīm, preces nr. 1250 ir aprakstīta programmēšanas ierīces, preces nr. 1242 lietošanas instrukcijā.

Nabloķēt vāku:



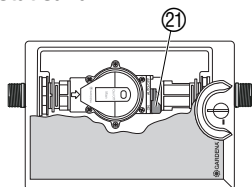
→ Pagriežot slēdzošo sviru 19 pa 90°, nobloķējat vāku 14, lai zāliena pļaušanas laikā vāks būtu aizsargāts.

Pretzādzības drošībai vāku 14 var noslēgt ar atslēgu.

→ Slēgt vārstu bloka un vāka sakrītošos caurumus 20 (ar mazu piekaramo slēdzeni vai slēdzošo cilpu)
– vai –
alternatīvi nofiksēt vāku 14 pret zādzību ar pašgriezošu skrūvi (4,2 x 19 mm).

4. Lietošana

Vārstu vadības sistēmas iestatīšana:



Pilnīgi automātiskā vadība:

→ Izvēles sviru 21 pārslēgt stāvoklī "AUTO/OFF".

Ar programmu vadīta ūdens plūsma pie laistīšanas iekārtas pēc programmēšanas (ar vadības pultī / radio uztvērēju vai laistīšanas vadības sistēmu).

Automātiski atvērtu vārstu nevar slēgt ar rokām.

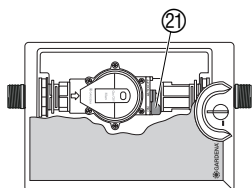
Manuālā vadība:

→ Izvēles sviru 21 pārslēgt uz "ON".

Nepārtraukta ūdens plūsma, kas nav atkarīga no programmēšanas.

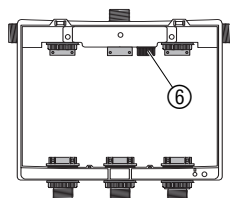
5. Eksploatācijas pārtraukšana

Uzglabāšana ziemas periodā:



Lai novērstu laistīšanas vārstu un visas laistīšanas iekārtas bojājumus, pirms sala iestāšanās jāveic sekojoši piesardzības pasākumi:

1. Aizvērt ūdens krānu un atvienot savienošanas šļūteni starp ūdens krānu un **GARDENA** pieslēgšanas kontaktligzdu, **preces nr. 1594/2795**.
Uzreiz ir iespējama gaisa plūsma.
2. Ja laistīšanas iekārta tiek pieslēgta tieši mājas ūdensapgādes sistēmai, pārtraukt ūdens padevi un atvērt atūdeņošanas krānu mājas ūdensapgādes cauruļvadā.
3. Visu vārstu izvēles sviru 21 pārslēgt stāvoklī "ON".



4. Iztukšot laistīšanas vārstu / vārstu bloku.

Tam ir paredzētas sekojošas iespējas:

- Izpūst iekārtu ar saspīestu gaisu
- Demontēt visus vārstus un uzglabāt vietā, kur nav iespējams sals
- Vārstu blokā V3 atvērt atūdeņošanas uzgali 6 un iztukšot pievadu. Ja vadus iztukšo sākot no vārstu bloka V3 caur atūdeņošanas vārstu (piemēram, GARDENA iegremdējamās smidzinātājos), kas atrodas ne augstāk par laistīšanas vārstu, laistīšanas vārsti var palikt montēti vārstu blokā.

5. Izņemt bateriju no vadības pults / radio uztvērēja.

6. Nobloķēt šahtas vāku
(skatīt **3. nodaļu Montāža "Nobloķēt vāku:"**).

Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/ 19/EU)



Iekārtu nedrīkst utilizēt kopā ar mājas atkritumiem, bet gan ir jāutilizē atbilstošā veidā.

→ Iekārtu utilizēt Jūsu pašvaldības atkritumu savācējuzņēmumā.

6. Traucējumu novēršana / serviss

| Traucējums | Iespējamais cēlonis | Risinājums |
|---|--|---|
| Laistīšanas vārsts neatveras, nav ūdens plūsma | Laistīšanas vadības sistēma / vadības pults nav pareizi savienota ar laistīšanas vārstu. | → Laistīšanas vadības sistēmu / vadības pulti pareizi savienot ar laistīšanas vārstu. |
| | Ūdens padeve pārtraukta. | → Atvērt ūdens padevi. |
| Laistīšanas vārsts neaizveras, nepārtraukta ūdens plūsma | Laistīšanas vārsts ir iebūvēts pretī plūsmas virzienam. | → Pagriezt laistīšanas vārstu šahtā (ievērot plūsmas virzienu). |
| | Izvēles sviru ② pārslēgt stāvoklī "ON". | → Izvēles sviru ② pārslēgt stāvoklī "AUTO/OFF". |
| | Vadības pults noņemta laistīšanas laikā. | → Uzlikt vadības pulti un izslēgt no vadības pults. |



Citu traucējumu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar GARDENA servisa nodaļu. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA servisa nodaļas pārstāvji vai GARDENA pilnvaroti pārdevēji.

7. Pieejamie piederumi

| | | |
|------------------------|--|----------------------|
| Vadības sistēma | GARDENA augsnes mitruma sensors | Preces nr. 1188 |
| | GARDENA lietus sensors electronic | Preces nr. 1189 |
| | GARDENA pagarināšanas kabelis augsnes mitruma un lietus sensoram | Preces nr. 1186 |
| | GARDENA pagarināšanas kabelis | Preces nr. 1280 |
| | GARDENA kabeļa spaiļi | Preces nr. 1282 |
| Filtrs | GARDENA centrālais filtrs | Preces nr. 1506/1510 |

8. Tehniskie dati

| | | |
|---------------------------|---|----------------------|
| Laistīšanas vārsts | Darba spiediens | 0,5 līdz 12 bar |
| | Caurteces materiāls | tīrs dzeramais ūdens |
| | Maksimālā sūknējamā šķidrums temperatūra | 40 °C |

9. Serviss / Garantija

Garantija :

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēlas, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tilverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Ví gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detailli vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginaliais GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 929 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AG Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
2202 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, BP. 6
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.12/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com